



ELSEA s.r.l.

Zona Ind.le Sud Fasano c/da S. Angelo
72015 FASANO (BR)
Italy



MADE IN ITALY



I	Istruzioni d'uso
GB	Operation instructions
F	Manuel d'utilisation
D	Betriebsanleitung
E	Instrucciones para el uso
NL	Gebruiksaanwijzing



- WARRANTY CERTIFICATE -
- Certificato di garanzia -

Name e surname
Sig.

Address Post code
Via CAP

City District
Città Prov.

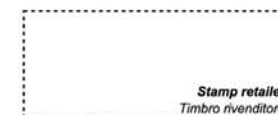
State
Nazione

Phone Fax
Tel. Fax

E-mail Date
E-mail Data d'acquisto



Apply here the ticket of the product under warranty
Applicare qui il talloncino del prodotto in garanzia



Stamp retailer
Timbro rivenditore

Personal data furnished will be managed in the respect of the law on the privacy
I dati da me forniti verranno gestiti nel rispetto della legge sulla privacy

10.  No efectuar intervenciones en el aparato que no estén indicadas exclusivamente en este manual. **PELIGRO DE ACCIDENTE**

9.  No arrastrar o levantar el aparato tirando del cable eléctrico. **PELIGRO DE ACCIDENTE**

8.  Para los modelos extractores, utilizar sólo detergentes compatibles con los materiales de revestimiento del tubo de aspiración y limpiar.

7.  No sumergir o derramar sustancias líquidas sobre el aparato. **PELIGRO DE ACCIDENTE**

6.  No tocar el enchufe y/o la toma eléctrica con las manos mojadas. **PELIGRO DE CHOQUE ELÉCTRICO**

5.  No utilizar el aparato a la intemperie en caso de precipitaciones atmosféricas. **PELIGRO DE CHOQUE ELÉCTRICO**

4.  No aspirar en absoluto líquidos con modelos de aspiradoras no predispuésos para ello. **PELIGRO DE CHOQUE ELÉCTRICO**

3.  No apoyar o aproximar el terminal de aspiración sobre partes delicadas del cuerpo (ojos, orejas, boca, etc.). **PELIGRO DE ACCIDENTE**

2.  No aspirar sustancias combustibles, inflamables (p.ej. cenizas de calderas), explosivas, tóxicas, electrolítico o nocivas para la salud del usuario. **PELIGRO DE EXPLOSION O ENVENENAMIENTO**

1.  No dejar sin supervisión el aparato en funcionamiento al alcance de los niños, así como al alcance de personas no conscientes de sus propias acciones o animales. **PELIGRO DE ACCIDENTE**

Advertencias: Acciones a evitar

CAUSAS		EFECTO
Controlar y limpiar el filtro de aspiración	Falta de corriente.	La máquina no funciona.
Controlar el interruptor, el fusible del circuito, el cable y el enchufe.		
REMEDIOS		
Controlar y limpiar el filtro de aspiración	El temporizador, presente en algunos modelos, ha desconectado la máquina, porque está demasiado caliente.	La máquina deja de funcionar.
Controlar y eliminar la causa de obstrucción	El filtro está lleno, el tubo y accesorio están atascados.	La fuerza de aspiración disminuye.
Apagar la máquina y vaciar el depósito	El depósito está lleno.	La fuerza de aspiración disminuye repentinamente.

El fabricante del aparato no se hace responsable en caso de daños debidos a un uso impropio o irresponsable del producto y de todos sus componentes.

Atención

6. En caso de pérdida de líquidos, espuma, etc. apagar inmediatamente el aparato.

5.  Utilizar el aparato exclusivamente en situaciones de trabajo para las cuales ha sido diseñado y fabricado. **PELIGRO DE ACCIDENTE**

4.  El funcionamiento con un interruptor diferencial de seguridad brinda una protección suplementaria para el usuario (I_{Δn}=30 mA).

3.  Todas las intervenciones en el producto, ordenadas o extraordinarias, deben realizarse con el enchufe desconectado de la red de alimentación.

2.  Alimentar el aparato mediante una fuente de electricidad dotada de eficaz puesta a tierra. **PELIGRO DE CHOQUE ELÉCTRICO**

1.  Todas las partes conductoras de corriente deben estar protegidas contra el agua. **PELIGRO DE CHOQUE ELÉCTRICO**

Advertencias: Acciones a realizar

Mantenimiento

1. Remover y limpiar el filtro de aspiración periódicamente. Para la remoción del filtro de

2. Cambiar el filtro de aspiración en caso de

3. Controlar y liberar las partes obstruidas

4. Si es necesario, limpiar la bolsa y, en

5. Limpiar con regularidad la válvula automática

Atención

1. La presencia de orificios y/o cortes en las paredes del filtro de aspiración puede

2. Los materiales depositados en puntos

3. No utilizar accesorios diversos de quelli

4. Non utilizzare accessori diversi da quelli

5. Important: reinstalare sempre il filtro in

6. Important: reinstalare sempre il filtro in

7. Important: reinstalare sempre il filtro in

8. Important: reinstalare sempre il filtro in

9. Important: reinstalare sempre il filtro in

10. Important: reinstalare sempre il filtro in

11. Important: reinstalare sempre il filtro in

12. Important: reinstalare sempre il filtro in

13. Important: reinstalare sempre il filtro in

14. Important: reinstalare sempre il filtro in

15. Important: reinstalare sempre il filtro in

16. Important: reinstalare sempre il filtro in

17. Important: reinstalare sempre il filtro in

18. Important: reinstalare sempre il filtro in

19. Important: reinstalare sempre il filtro in

20. Important: reinstalare sempre il filtro in

21. Important: reinstalare sempre il filtro in

22. Important: reinstalare sempre il filtro in

23. Important: reinstalare sempre il filtro in

24. Important: reinstalare sempre il filtro in

25. Important: reinstalare sempre il filtro in

DECLARATION OF CONFORMITY

THE PRODUCER

declares under its responsibility that

THE PRODUCT

to which this declaration relates is in conformity with the following standards:

- Safety of household and electrical appliances - General requirements CEI EN 60335-1/A13/A14/A15;
- Safety of household and electrical appliance - Part 2[^] - Particular requirements for vacuum cleaners and water suction cleaning appliances CEI EN 60335-2-2/A1/A2;
- Safety of household and electrical appliance - Part 2[^] - Particular requirements for wet and dry vacuum cleaners, including power brush, for industrial and commercial use CEI EN 60335-2-69/A1/A11;
- Safety of household and electrical appliance - Part 2[^] - Particular requirements for spray extractor appliance, for industrial and commercial use CEI EN 60335-2-68/A1;
- Limits and methods of measurements of radio disturbance characteristics of electrical motor-operated and thermal appliances for households and similar purposes, electric tools and similar electric apparatus – CEI EN55014-1.

Non utilizzare l'apparecchio in ogni situazione di incertezza o anomalia in genere, sia pur non citate nel presente manuale.

Attenzione

9. L'apparecchio è adatto per uso collettivo (es. alberghi, ospedali, scuole, fabbriche, negozi, etc.).

8. La riparazione o/o sostituzione dei vari componenti, in particolare quelli elettrici, devono essere effettuate da persone qualificate.

7. Il costruttore non può ritenersi responsabile per danni a persone, animali o cose dovuti all'utilizzo responsabile, oltre che all'uso di accessori e ricambi non originali.

6. L'apparecchio è da utilizzare solo con accessori originali in quanto garantiscono la sicurezza ed il perfetto funzionamento.

5. Important: reinstalare sempre il filtro in modo per l'aspirazione delle polveri, in modo da non causare inconvenienti all'apparecchio.

4. Per l'aspirazione dei liquidi svuotare l'involucro dalla polvere e rimuovere il filtro in

3. Collegare il cavo elettrico dell'apparecchio alla presa di alimentazione con gli interruttori

2. Prelevare l'apparecchio dall'imballaggio, assicurarsi della sua perfetta integrità, compresi accessori e optional.

1. Controllare il posizionamento del filtro e la

2. Poggiate il tubo flessibile nel bocchettone

3. Attivare il funzionamento dell'apparecchio

4. Non avvicinare l'apparecchio alla zona di

5. Important: reinstalare sempre il filtro in

6. Important: reinstalare sempre il filtro in

7. Important: reinstalare sempre il filtro in

8. Important: reinstalare sempre il filtro in

9. Important: reinstalare sempre il filtro in

10. Important: reinstalare sempre il filtro in

11. Important: reinstalare sempre il filtro in

12. Important: reinstalare sempre il filtro in

13. Important: reinstalare sempre il filtro in

14. Important: reinstalare sempre il filtro in

15. Important: reinstalare sempre il filtro in

16. Important: reinstalare sempre il filtro in

17. Important: reinstalare sempre il filtro in

18. Important: reinstalare sempre il filtro in

19. Important: reinstalare sempre il filtro in

20. Important: reinstalare sempre il filtro in

21. Important: reinstalare sempre il filtro in

22. Important: reinstalare sempre il filtro in

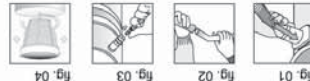


fig. 01 fig. 02 fig. 03 fig. 04

Indicati per ogni specifica situazione di lavoro e che possono mettere in discussione l'integrità del prodotto e la relativa garanzia.

3. Non utilizzare accesorii diversi da quelli

2. Non utilizzare l'apparecchio in caso di

1. L'apparecchio è dotato di una valvola

Attenzione

4. Non avvicinare l'apparecchio alla zona di

3. Collegare il cavo elettrico dell'apparecchio

2. Prelevare l'apparecchio dall'imballaggio, assicurarsi della sua perfetta integrità, compresi accessori e optional.

1. Controllare il posizionamento del filtro e la

2. Poggiate il tubo flessibile nel bocchettone

3. Attivare il funzionamento dell'apparecchio

4. Non avvicinare l'apparecchio alla zona di

5. Important: reinstalare sempre il filtro in

6. Important: reinstalare sempre il filtro in

7. Important: reinstalare sempre il filtro in

8. Important: reinstalare sempre il filtro in

9. Important: reinstalare sempre il filtro in

10. Important: reinstalare sempre il filtro in

11. Important: reinstalare sempre il filtro in

12. Important: reinstalare sempre il filtro in

13. Important: reinstalare sempre il filtro in

14. Important: reinstalare sempre il filtro in

15. Important: reinstalare sempre il filtro in

16. Important: reinstalare sempre il filtro in

17. Important: reinstalare sempre il filtro in

18. Important: reinstalare sempre il filtro in

19. Important: reinstalare sempre il filtro in

20. Important: reinstalare sempre il filtro in

21. Important: reinstalare sempre il filtro in

22. Important: reinstalare sempre il filtro in

I

INDICE

Introduzione	03
Prescrizioni generali	04
Installazione	04
Istruzioni d'uso	04
Manutenzione	05
Prescrizioni di sicurezza	05

D

INHALTSVERZEICHNIS

Präsentation	03
Allgemeine Vorschriften	10
Installation	10
Gebrauchsanweisungen	10
Wartung	11
Sicherheitsvorschriften	11

GB

CONTENTS

Presentation	03
General information	06
Installation	06
Operation instructions	06
Maintenance	07
Safety precautions	07

E

INDICE

Introducción	03
Indicaciones generales	12
Instalación	12
Instrucciones para el uso	12
Mantenimiento	13
Indicaciones de seguridad	13

F

SOMMAIRE

Présentation	03
Prescriptions générales	08
Installation	08
Instructions pour l'utilisation	04
Maintenance	09
Prescriptions de sécurité	09

NL

INHOUD

Presentatie	03
Algemene voorschriften	14
Installatie	14
Gebruiksaanwijzing	14
Onderhoud	15
Veiligheidsvoorschriften	15

ACCIDENT RISK
which are not indicated in this booklet.

10. Do not carry out jobs on the machine using the power cable. **SHORT-CIRCUIT RISK**

9. Do not pull or lift the appliance using rilsan pipe covering materials. **ACCIDENT RISK**

8. In the case of extractor models, only use use of the product and all its parts.

7. Do not soak the appliance in or spray it with liquid substances. **SHORT-CIRCUIT RISK**

6. Do not touch the plug and/or socket with wet hands. **ELECTRIC SHOCK RISK**

5. Do not use the machine outdoors when it is raining. **SHORT-CIRCUIT RISK**

4. Never vacuum liquids using machine models that have not been designed to do so. **ELECTRIC SHOCK RISK**

3. Do not rest the vacuum inlet on or move routine and extraordinary, must always be done with the plug disconnected from the power supply.

2. All jobs performed on the appliance, both proper earthed power source. **ELECTRIC SHOCK RISK**

1. Always connect the appliance to a protected against water. **SHORT-CIRCUIT RISK**

Caution: what not to do

General information

1. This manual shall be considered an integral part of the appliance and should be carefully locked after for subsequent reference. In case of resale of the machine, please make sure this is complete with manual.

2. Take the appliance out of its packaging and make sure it is in perfect condition, including accessories and optional. Also make sure that the package contains all component parts, accessories and optional.

3. Make sure the electrical data of the appliance, shown on the plate, correspond to those of the mains supply. If the machine is without data plate, please contact your authorised dealer.

4. Appliances without plate must not be used as these are not identifiable and potentially hazardous.

5. Packaging must be disposed of according to the applicable laws of the country of installation.

6. The appliance must only be used with original accessories and spare parts as these ensure safe and perfect operation.

7. The manufacturer disclaims all liability for injury to persons and animals and damage to things due to the irresponsible use of the appliance and to the use of non-original accessories and spare parts.

8. The repair and/or replacement of the various component parts, especially electrical parts, must be done by skilled persons.

9. The appliance is suitable for collective use (eg., hotels, hospitals, schools, factories, shops, etc.)

Important

Never use the machine in case of uncertainty or faults of any kind, including those not mentioned in this manual.

PROBLEM	PROBABLE CAUSE	PROBABLE SOLUTION
The machine does not start.	No current.	Check main fuse, power cord, plug and outlet.
The machine suddenly stops.	Because of overheating, the thermal protection limits the machine (if not available on all the machines).	After the machine has cooled down, you can start it up again.
Reduced suction power.	Filter, nozzle, hose or tube clogged.	Check and clean.
Suction power suddenly drops.	Tank full.	Stop the machine and empty the tank.

THESE PROBLEMS

use of the product and all its parts.

5. Only ever use the appliance for the purposes for which it has been designed and

4. Never vacuum liquids using machine models that have not been designed to do so. **ELECTRIC SHOCK RISK**

3. Do not rest the vacuum inlet on or move routine and extraordinary, must always be done with the plug disconnected from the power supply.

2. All jobs performed on the appliance, both proper earthed power source. **ELECTRIC SHOCK RISK**

1. Always connect the appliance to a protected against water. **SHORT-CIRCUIT RISK**

Caution: what not to do

1. Periodically remove and clean the vacuum filter. To remove the cloth filter, follow the instructions (fig.04). The cloth filter can be washed in water and detergent before using.

2. Replace the vacuum filter in the event of holes, cuts or faults in general.

3. Check and free the blocked parts (Vacuum pipes, connector, brushes, etc) from any deposited materials.

4. If necessary, clean the container and in any case, never leave dust or liquid residues in the container for long periods.

5. Regularly make sure it is not damaged.

6. In case of leaks of liquids, fumes, etc., turn the appliance off straight away.

7. The manufacturer of the appliance disclaims all liability in case of damage or injury caused by improper and irresponsible use of the product and all its parts.

8. In the case of extractor models, only use use of the product and all its parts.

9. Do not pull or lift the appliance using rilsan pipe covering materials. **ACCIDENT RISK**

10. Do not carry out jobs on the machine using the power cable. **SHORT-CIRCUIT RISK**

11. Do not touch the plug and/or socket with wet hands. **ELECTRIC SHOCK RISK**

12. Do not use the machine outdoors when it is raining. **SHORT-CIRCUIT RISK**

13. Never vacuum liquids using machine models that have not been designed to do so. **ELECTRIC SHOCK RISK**

14. Do not rest the vacuum inlet on or move routine and extraordinary, must always be done with the plug disconnected from the power supply.

15. All jobs performed on the appliance, both proper earthed power source. **ELECTRIC SHOCK RISK**

16. Always connect the appliance to a protected against water. **SHORT-CIRCUIT RISK**

17. Periodically remove and clean the vacuum filter. To remove the cloth filter, follow the instructions (fig.04). The cloth filter can be washed in water and detergent before using.

18. Replace the vacuum filter in the event of holes, cuts or faults in general.

19. Check and free the blocked parts (Vacuum pipes, connector, brushes, etc) from any deposited materials.

20. If necessary, clean the container and in any case, never leave dust or liquid residues in the container for long periods.

21. Regularly make sure it is not damaged.

22. In case of leaks of liquids, fumes, etc., turn the appliance off straight away.

23. The manufacturer of the appliance disclaims all liability in case of damage or injury caused by improper and irresponsible use of the product and all its parts.

24. In the case of extractor models, only use use of the product and all its parts.

25. Do not pull or lift the appliance using rilsan pipe covering materials. **ACCIDENT RISK**

26. Do not carry out jobs on the machine using the power cable. **SHORT-CIRCUIT RISK**

27. Do not touch the plug and/or socket with wet hands. **ELECTRIC SHOCK RISK**

28. Do not use the machine outdoors when it is raining. **SHORT-CIRCUIT RISK**

29. Never vacuum liquids using machine models that have not been designed to do so. **ELECTRIC SHOCK RISK**

30. Do not rest the vacuum inlet on or move routine and extraordinary, must always be done with the plug disconnected from the power supply.

31. All jobs performed on the appliance, both proper earthed power source. **ELECTRIC SHOCK RISK**

32. Always connect the appliance to a protected against water. **SHORT-CIRCUIT RISK**

33. Periodically remove and clean the vacuum filter. To remove the cloth filter, follow the instructions (fig.04). The cloth filter can be washed in water and detergent before using.

34. Replace the vacuum filter in the event of holes, cuts or faults in general.

35. Check and free the blocked parts (Vacuum pipes, connector, brushes, etc) from any deposited materials.

36. If necessary, clean the container and in any case, never leave dust or liquid residues in the container for long periods.

37. Regularly make sure it is not damaged.

38. In case of leaks of liquids, fumes, etc., turn the appliance off straight away.

39. The manufacturer of the appliance disclaims all liability in case of damage or injury caused by improper and irresponsible use of the product and all its parts.

40. In the case of extractor models, only use use of the product and all its parts.

41. Do not pull or lift the appliance using rilsan pipe covering materials. **ACCIDENT RISK**

42. Do not carry out jobs on the machine using the power cable. **SHORT-CIRCUIT RISK**

43. Do not touch the plug and/or socket with wet hands. **ELECTRIC SHOCK RISK**

44. Do not use the machine outdoors when it is raining. **SHORT-CIRCUIT RISK**

45. Never vacuum liquids using machine models that have not been designed to do so. **ELECTRIC SHOCK RISK**

46. Do not rest the vacuum inlet on or move routine and extraordinary, must always be done with the plug disconnected from the power supply.

47. All jobs performed on the appliance, both proper earthed power source. **ELECTRIC SHOCK RISK**

48. Always connect the appliance to a protected against water. **SHORT-CIRCUIT RISK**

49. Periodically remove and clean the vacuum filter. To remove the cloth filter, follow the instructions (fig.04). The cloth filter can be washed in water and detergent before using.

50. Replace the vacuum filter in the event of holes, cuts or faults in general.

51. Check and free the blocked parts (Vacuum pipes, connector, brushes, etc) from any deposited materials.

52. If necessary, clean the container and in any case, never leave dust or liquid residues in the container for long periods.

53. Regularly make sure it is not damaged.

54. In case of leaks of liquids, fumes, etc., turn the appliance off straight away.

55. The manufacturer of the appliance disclaims all liability in case of damage or injury caused by improper and irresponsible use of the product and all its parts.

56. In the case of extractor models, only use use of the product and all its parts.

57. Do not pull or lift the appliance using rilsan pipe covering materials. **ACCIDENT RISK**

58. Do not carry out jobs on the machine using the power cable. **SHORT-CIRCUIT RISK**

59. Do not touch the plug and/or socket with wet hands. **ELECTRIC SHOCK RISK**

60. Do not use the machine outdoors when it is raining. **SHORT-CIRCUIT RISK**

61. Never vacuum liquids using machine models that have not been designed to do so. **ELECTRIC SHOCK RISK**

62. Do not rest the vacuum inlet on or move routine and extraordinary, must always be done with the plug disconnected from the power supply.

63. All jobs performed on the appliance, both proper earthed power source. **ELECTRIC SHOCK RISK**

64. Always connect the appliance to a protected against water. **SHORT-CIRCUIT RISK**

65. Periodically remove and clean the vacuum filter. To remove the cloth filter, follow the instructions (fig.04). The cloth filter can be washed in water and detergent before using.

66. Replace the vacuum filter in the event of holes, cuts or faults in general.

67. Check and free the blocked parts (Vacuum pipes, connector, brushes, etc) from any deposited materials.

68. If necessary, clean the container and in any case, never leave dust or liquid residues in the container for long periods.

69. Regularly make sure it is not damaged.

70. In case of leaks of liquids, fumes, etc., turn the appliance off straight away.

71. The manufacturer of the appliance disclaims all liability in case of damage or injury caused by improper and irresponsible use of the product and all its parts.

72. In the case of extractor models, only use use of the product and all its parts.

73. Do not pull or lift the appliance using rilsan pipe covering materials. **ACCIDENT RISK**

74. Do not carry out jobs on the machine using the power cable. **SHORT-CIRCUIT RISK**

75. Do not touch the plug and/or socket with wet hands. **ELECTRIC SHOCK RISK**

76. Do not use the machine outdoors when it is raining. **SHORT-CIRCUIT RISK**

77. Never vacuum liquids using machine models that have not been designed to do so. **ELECTRIC SHOCK RISK**

78. Do not rest the vacuum inlet on or move routine and extraordinary, must always be done with the plug disconnected from the power supply.

79. All jobs performed on the appliance, both proper earthed power source. **ELECTRIC SHOCK RISK**

80. Always connect the appliance to a protected against water. **SHORT-CIRCUIT RISK**

81. Periodically remove and clean the vacuum filter. To remove the cloth filter, follow the instructions (fig.04). The cloth filter can be washed in water and detergent before using.

82. Replace the vacuum filter in the event of holes, cuts or faults in general.

83. Check and free the blocked parts (Vacuum pipes, connector, brushes, etc) from any deposited materials.

84. If necessary, clean the container and in any case, never leave dust or liquid residues in the container for long periods.

85. Regularly make sure it is not damaged.

86. In case of leaks of liquids, fumes, etc., turn the appliance off straight away.

87. The manufacturer of the appliance disclaims all liability in case of damage or injury caused by improper and irresponsible use of the product and all its parts.

88. In the case of extractor models, only use use of the product and all its parts.

89. Do not pull or lift the appliance using rilsan pipe covering materials. **ACCIDENT RISK**

90. Do not carry out jobs on the machine using the power cable. **SHORT-CIRCUIT RISK**

91. Do not touch the plug and/or socket with wet hands. **ELECTRIC SHOCK RISK**

92. Do not use the machine outdoors when it is raining. **SHORT-CIRCUIT RISK**

93. Never vacuum liquids using machine models that have not been designed to do so. **ELECTRIC SHOCK RISK**

94. Do not rest the vacuum inlet on or move routine and extraordinary, must always be done with the plug disconnected from the power supply.

95. All jobs performed on the appliance, both proper earthed power source. **ELECTRIC SHOCK RISK**

96. Always connect the appliance to a protected against water. **SHORT-CIRCUIT RISK**

97. Periodically remove and clean the vacuum filter. To remove the cloth filter, follow the instructions (fig.04). The cloth filter can be washed in water and detergent before using.

98. Replace the vacuum filter in the event of holes, cuts or faults in general.

99. Check and free the blocked parts (Vacuum pipes, connector, brushes, etc) from any deposited materials.

100. If necessary, clean the container and in any case, never leave dust or liquid residues in the container for long periods.

101. Regularly make sure it is not damaged.

102. In case of leaks of liquids, fumes, etc., turn the appliance off straight away.

103. The manufacturer of the appliance disclaims all liability in case of damage or injury caused by improper and irresponsible use of the product and all its parts.

104. In the case of extractor models, only use use of the product and all its parts.

105. Do not pull or lift the appliance using rilsan pipe covering materials. **ACCIDENT RISK**

106. Do not carry out jobs on the machine using the power cable. **SHORT-CIRCUIT RISK**

107. Do not touch the plug and/or socket with wet hands. **ELECTRIC SHOCK RISK**

108. Do not use the machine outdoors when it is raining. **SHORT-CIRCUIT RISK**

109. Never vacuum liquids using machine models that have not been designed to do so. **ELECTRIC SHOCK RISK**

110. Do not rest the vacuum inlet on or move routine and extraordinary, must always be done with the plug disconnected from the power supply.

111. All jobs performed on the appliance, both proper earthed power source. **ELECTRIC SHOCK RISK**

112. Always connect the appliance to a protected against water. **SHORT-CIRCUIT RISK**

113. Periodically remove and clean the vacuum filter. To remove the cloth filter, follow the instructions (fig.04). The cloth filter can be washed in water and detergent before using.

114. Replace the vacuum filter in the event of holes, cuts or faults in general.

115. Check and free the blocked parts (Vacuum pipes, connector, brushes, etc) from any deposited materials.

116. If necessary, clean the container and in any case, never leave dust or liquid residues in the container for long periods.

117. Regularly make sure it is not damaged.

118. In case of leaks of liquids, fumes, etc., turn the appliance off straight away.

119. The manufacturer of the appliance disclaims all liability in case of damage or injury caused by improper and irresponsible use of the product and all its parts.

120. In the case of extractor models, only use use of the product and all its parts.

121. Do not pull or lift the appliance using rilsan pipe covering materials. **ACCIDENT RISK**

122. Do not carry out jobs on the machine using the power cable. **SHORT-CIRCUIT RISK**

123. Do not touch the plug and/or socket with wet hands. **ELECTRIC SHOCK RISK**

124. Do not use the machine outdoors when it is raining. **SHORT-CIRCUIT RISK**

125. Never vacuum liquids using machine models that have not been designed to do so. **ELECTRIC SHOCK RISK**

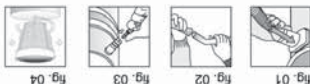
126. Do not rest the vacuum inlet on or move routine and extraordinary, must always be done with the plug disconnected from the power supply.

127. All jobs performed on the appliance, both proper earthed power source. **ELECTRIC SHOCK RISK**

128. Always connect the appliance to a protected against water. **SHORT-CIRCUIT RISK**

129. Periodically remove and clean the vacuum filter. To remove the cloth filter, follow the instructions (fig.04). The cloth filter can be washed in water and detergent before using.

Attenzione
Ne pas se servir de l'appareil dans des situations peu claires ou en cas d'anomalies, même si non citées dans le présent manuel.



1. Contrôler la mise en place du filtre et la fermeture des clapets tétra-é, d'une manière adéquate.
2. Poser l'appareil sur un plan d'appui fiable.
3. Brancher le câble électrique de l'appareil à l'extrémité de ce dernier (voir fig. 02).
4. Pour aspirer les liquides vider le bac à position 0 (OFF).
5. Important : remettre toujours en place le filtre et les clapets tétra-é, d'une manière adéquate.
6. Si l'on utilise des rallonges électriques les sections des câbles doivent être proportionnées à leur longueur. Ces rallonges doivent en outre avoir des câbles avec degré de protection <<IPX5>>.
7. Le constructeur n'est pas responsable de la marche de l'appareil.
8. La réparation et/ou le remplacement des différents composants, en particulier de ceux électriques, doivent être effectués par des personnes qualifiées.
9. L'appareil convient pour un usage collectif (ex. hôtels, hôpitaux, écoles, usines, magasins, etc.).

Le présent manuel doit être considéré comme une partie intégrante de la machine et il doit être conservé avec soin pour pouvoir être consulté en cas de besoin. Nous vous recommandons de remettre également le manuel en cas de revendre l'appareil.

Prescriptions générales

Installation

1. Ne pas mettre devant les zones de ventilation l'appareil.
2. Poser l'appareil sur un plan d'appui fiable.
3. Brancher le câble électrique de l'appareil à l'extrémité de ce dernier (voir fig. 02).
4. Pour aspirer les liquides vider le bac à position 0 (OFF).
5. Important : remettre toujours en place le filtre et les clapets tétra-é, d'une manière adéquate.
6. Si l'on utilise des rallonges électriques les sections des câbles doivent être proportionnées à leur longueur. Ces rallonges doivent en outre avoir des câbles avec degré de protection <<IPX5>>.
7. Le constructeur n'est pas responsable de la marche de l'appareil.
8. La réparation et/ou le remplacement des différents composants, en particulier de ceux électriques, doivent être effectués par des personnes qualifiées.
9. L'appareil convient pour un usage collectif (ex. hôtels, hôpitaux, écoles, usines, magasins, etc.).

Instructions pour l'utilisation

Attenzione

1. L'appareil est équipé d'une valve flottante qui interrompra l'aspiration quand le bac est plein. Eviter ensuite l'appareil et vider le bac.
2. Ne pas utiliser l'appareil s'il marche mal, en cas de baisses de performances ou si les parties électriques sont mal isolées. Le cas échéant, s'adresser au revendeur agréé.
3. Ne pas utiliser des accessoires différents de ceux indiqués pour chaque situation de travail spécifique car cela peut mettre en cause l'intégrité du produit et la garantie correspondante.
4. Si nécessaire nettoyer le bac et de toute manière, ne jamais laisser à l'intérieur des restes de nourriture et de liquide pendant trop longtemps.
5. Nettoyer régulièrement la valve automatique au niveau d'eau et contrôler si elle n'a pas été endommagée.
6. En cas de panne d'aspiration diminuer la puissance d'aspiration (voir fig. 04).
7. Le constructeur n'est pas responsable de la marche de l'appareil.
8. La réparation et/ou le remplacement des différents composants, en particulier de ceux électriques, doivent être effectués par des personnes qualifiées.
9. L'appareil convient pour un usage collectif (ex. hôtels, hôpitaux, écoles, usines, magasins, etc.).

Maintenance

Manutenzione

1. Enlever périodiquement le filtre d'aspiration et le bac.
2. Remplacer le filtre d'aspiration s'il a des trous, coupures ou anomalies de ce genre.
3. Contrôler et libérer les parties bouchées (tubo d'aspirazione, succhietto, bracciale, etc.) par des personnes qualifiées.
4. Si nécessaire nettoyer le bac et de toute manière, ne jamais laisser à l'intérieur des restes de nourriture et de liquide pendant trop longtemps.
5. Nettoyer régulièrement la valve automatique au niveau d'eau et contrôler si elle n'a pas été endommagée.
6. En cas de panne d'aspiration diminuer la puissance d'aspiration (voir fig. 04).
7. Le constructeur n'est pas responsable de la marche de l'appareil.
8. La réparation et/ou le remplacement des différents composants, en particulier de ceux électriques, doivent être effectués par des personnes qualifiées.
9. L'appareil convient pour un usage collectif (ex. hôtels, hôpitaux, écoles, usines, magasins, etc.).

Prescriptions de sécurité

1. Ne jamais abandonner l'appareil en marche, ni le laisser à la portée d'enfants, de personnes ou d'animaux non compétents de leurs propres actions.
2. Ne pas aspirer des substances combustibles, inflammables (ex. : cerbottes chaudes, bougies, etc.).
3. Ne jamais approcher l'embout d'aspiration du corps humain (yeux, oreilles, bouche, etc.).
4. Si nécessaire, utiliser des lunettes de protection.
5. Nettoyer régulièrement la valve automatique au niveau d'eau et contrôler si elle n'a pas été endommagée.
6. En cas de panne d'aspiration diminuer la puissance d'aspiration (voir fig. 04).
7. Le constructeur n'est pas responsable de la marche de l'appareil.
8. La réparation et/ou le remplacement des différents composants, en particulier de ceux électriques, doivent être effectués par des personnes qualifiées.
9. L'appareil convient pour un usage collectif (ex. hôtels, hôpitaux, écoles, usines, magasins, etc.).

Avvertissements: ce qu'il faut faire

Prescripciones de seguridad

1. No utilizar el aparato ante cualquier situación de incertidumbre o anomalía en general, aunque las mismas no estén mencionadas en el presente manual.
2. No aspirar sustancias combustibles, inflamables (ex. : cerbottes chaudes, bougies, etc.).
3. Ne jamais approcher l'embout d'aspiration du corps humain (yeux, oreilles, bouche, etc.).
4. Si nécessaire, utiliser des lunettes de protection.
5. Nettoyer régulièrement la valve automatique au niveau d'eau et contrôler si elle n'a pas été endommagée.
6. En cas de panne d'aspiration diminuer la puissance d'aspiration (voir fig. 04).
7. Le constructeur n'est pas responsable de la marche de l'appareil.
8. La réparation et/ou le remplacement des différents composants, en particulier de ceux électriques, doivent être effectués par des personnes qualifiées.
9. L'appareil convient pour un usage collectif (ex. hôtels, hôpitaux, écoles, usines, magasins, etc.).

Atención

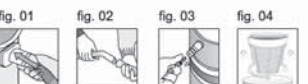
Indicaciones generales

Indicaciones generales

1. El presente manual ha de considerarse parte integrante del aparato y debe conservarse con cuidado para referencias futuras. Les rogamos entregar el manual junto con el aparato en caso de volver a venderlo.
2. Extraer el aparato del embalaje, cerciorarse de que el mismo esté perfectamente íntegro, así como los accesorios y el equipamiento opcional. Controlar también que se encuentren todos los componentes de los accesorios y el equipamiento opcional.
3. Cerciorarse de que los datos técnicos del aparato, indicados en la placa de identificación, correspondan a los de la red de suministro. Si el aparato no tuviera la placa, se ruega recurrir al revendedor autorizado.
4. Los aparatos que carecen de placa no deben ser utilizados, dado que no resultan identificados y pueden ser una fuente de peligro.
5. Las partes del embalaje deben desecharse de conformidad con las normas vigentes en el país de instalación.
6. El aparato debe utilizarse sólo con los accesorios y repuestos originales, dado que los mismos garantizan su seguridad y perfecto funcionamiento.
7. El fabricante no se hace responsable por daños a personas, animales o cosas debidos al uso irresponsable, así como al uso de accesorios y repuestos no originales del aparato.
8. La reparación y/o sustitución de los diferentes componentes, sobre todo los eléctricos, debe ser efectuada por personas cualificadas.
9. El aparato se adapta al uso colectivo (hoteles, hospitales, escuelas, fábricas, tiendas, etc.).

Atención

1. No utilizar el aparato ante cualquier situación de incertidumbre o anomalía en general, aunque las mismas no estén mencionadas en el presente manual.



Indicaciones para el uso

1. Mantener libres las zonas de aireación y no apoyar objetos, bolsas u otras cosas antes del encendido así como durante el funcionamiento del aparato.
2. Apoyar el aparato sobre una superficie plana y estable.
3. Activar el modo de funcionamiento deseado mediante el interruptor correspondiente (arranque motores, encendido extractor, alimentación toma para herramienta eléctrica, etc.).
4. No acercar el aparato a la zona de trabajo tirando del tubo o del cable eléctrico. Desplazar el aparato, desactivado, mediante la empuñadura correspondiente.

Atención

1. El aparato está dotado de una válvula de flotador que interrumpe la aspiración cuando la bolsa está llena. En ese caso, apagar el aparato y vaciar la bolsa.
2. No utilizar el aparato en caso de mal funcionamiento, prestaciones reducidas, partes eléctricas sin adecuado aislamiento. En ese caso, recurrir al revendedor autorizado.
3. No utilizar accesorios que no sean los indicados para cada específica situación de trabajo y que puedan poner en discusión la integridad del producto y la garantía correspondiente.

Manutenzione

1. Rimuovere e pulire periodicamente il filtro di aspirazione. Per la rimozione del filtro in panno seguire le indicazioni (vedi fig. 04). Il filtro in stoffa è possibile lavarlo in acqua e detersivo, prima dell'uso deve risultare asciutto.
2. Sostituire il filtro di aspirazione in presenza di fori, tagli o anomalie in genere.
3. Controllare e liberare le parti ostruite (tubo di aspirazione, bocchettone, spazzole, ecc.) da materiali che ivi vanno a depositarsi.
4. Pulire, se necessario, l'involucro, e comunque non lasciare residui di polveri e liquidi per tempi lunghi.
5. Pulire regolarmente la valvola automatica del livello dell'acqua e controllare che non sia danneggiata.

Attenzione

1. La presenza di fori e tagli sulle parti del filtro di aspirazione possono consentire il passaggio di materiali e divenire possibile causa di irreparabili danni all'apparecchio.
2. I vari materiali di deposito localizzati in punti strategici possono influenzare le prestazioni dell'apparecchio.

DIFETTI	CAUSA	RIMEDIO
L'apparecchio non si avvia.	Mancanza alimentazione elettrica.	Controllare l'interruttore dell'apparecchio, il fusibile dell'impianto, il cavo di alimentazione e la presa di corrente.
Il funzionamento si blocca improvvisamente.	Il termostato di cui alcuni apparecchi sono dotati, è intervenuto a seguito di un surriscaldamento.	Dopo il raffreddamento riacendere l'apparecchio.
La potenza di aspirazione diminuisce.	Filtro intasato, tubo d'aspirazione od accessori otturati.	Controllare e pulire.
La potenza di aspirazione diminuisce bruscamente.	Il serbatoio è colmo.	Spegnere l'apparecchio e vuotare il serbatoio.

Prescrizione di sicurezza

1. **Avvertenze: da fare**
Tutte le parti conduttrici di corrente devono essere protette contro il getto dell'acqua. **PERICOLO DI CORTO CIRCUITO**
2. **Non aspirare assolutamente liquidi con modelli non predisposti a farlo. PERICOLO DI SHOCK ELETTRICO**
3. **Tutte le operazioni sul prodotto, ordinarie e straordinarie, vanno sempre effettuate con la spina staccata dalla rete di alimentazione.**
4. **Il funzionamento con un interruttore differenziale di sicurezza offre una protezione supplementare per l'utente (IΔn=30 mA).**
5. **Utilizzare l'apparecchio univocamente in situazioni di lavoro per cui è stato progettato e realizzato. PERICOLO DI INFORTUNIO**
6. **In caso di perdita di liquidi, schiuma, etc., spegnere immediatamente l'apparecchio.**

Attenzione

Il costruttore dell'apparecchio non può ritenersi responsabile in caso di danneggiamenti dovuti ad un uso improprio e irresponsabile del prodotto e di tutte le sue componenti.

DIFETTI	CAUSA	RIMEDIO
L'apparecchio non si avvia.	Mancanza alimentazione elettrica.	Controllare l'interruttore dell'apparecchio, il fusibile dell'impianto, il cavo di alimentazione e la presa di corrente.
Il funzionamento si blocca improvvisamente.	Il termostato di cui alcuni apparecchi sono dotati, è intervenuto a seguito di un surriscaldamento.	Dopo il raffreddamento riacendere l'apparecchio.
La potenza di aspirazione diminuisce.	Filtro intasato, tubo d'aspirazione od accessori otturati.	Controllare e pulire.
La potenza di aspirazione diminuisce bruscamente.	Il serbatoio è colmo.	Spegnere l'apparecchio e vuotare il serbatoio.

